

罗念生全集 第三卷



[罗念生全集 第三卷 下载链接1](#)

著者:[希腊] 欧里庇得斯

出版者:上海人民出版社

出版时间:2007-4

装帧:平装

isbn:9787208068711

罗念生是我国著名的古希腊文学翻译家。本全集收入罗念生的译著、相关研究论文及自己创作的散文诗歌、书信等，共计10卷。其中包括亚里士多德的《诗学》、《修辞学》，埃斯库罗斯悲剧三种，索福克勒斯悲剧四种，欧里庇得斯悲剧六种，阿里斯托芬喜剧六种，荷马史诗《伊利亚特》，《伊索寓言》等著名译著。它是迄今为止收集罗老一生著译最齐全、最完整、也最精当的版本，也是文学爱好者、古希腊罗马文学研究者的最佳读本和资料库。

今年是我国著名古希腊文学学者、翻译家罗念生诞辰100周年，为纪念这位将毕生精力献给翻译古希腊文学的翻译家，十卷本的《罗念生全集》问世，它是迄今为止收集罗念生译著最全的版本。《罗念生全集》除收录了罗念生的精彩译文以及相关研究论文外，还包括他创作的散文诗歌以及和友人间的通信、纪念文章等。

作者介绍:

罗念生，1922年入北京清华学校学习。1929年起先后在美国俄亥俄大学、哥伦比亚大学和雅典美国古典学院攻读。1934年回国，历任北京大学、四川大学、清华大学等校

教授。1952年调入北京大学文学研究所，后调中国社科院外国文学研究所任研究员。早年在北京编过《朝报》文艺副刊。1931年，在纽约与陈麟瑞、柳无忌等合编《文艺杂志》。1935年，与梁宗岱合编天津《大公报·诗刊》。著译有五十多种。新诗、散文均有专集。1987年希腊雅典科学院授予“最高文学艺术奖”。1988年希腊帕恩特奥斯政治和科学大学授予“荣誉博士”称号。1990年4月10日卒于北京。

目录: 欧里庇得斯悲剧六种

序

阿尔刻提斯阿尔刻提斯

《阿尔刻提斯》1943年译本材料译者序

原编者引言 (节译)

抄本版本与译本

美狄亚

美狄亚

《美狄亚》1938年译本材料译者序

原编者引言 (节译)

金羊毛的故事

抄本版本与译本

特洛亚妇女特洛亚妇女《特洛亚妇女》

1944年译本材料译者序译者引言

说明一

说明二

抄本版本与译本

伊菲革涅亚在陶洛人里

伊菲革涅亚在陶洛人里

《伊菲革涅亚在陶洛人里》1936年译本材料译者序

原编者引言

抄本版本与译本

酒神的伴侣

酒神的伴侣 安德洛玛克安德洛玛克 (节译)

专名索引

· · · · · (收起)

[罗念生全集 第三卷 下载链接1](#)

标签

罗念生

古希腊

戏剧

欧里庇得斯

外国文学

文学

<古希腊戏剧/哲学>

希腊悲剧

评论

不可名状不可名状

《阿尔刻提斯》（喜欢）、《美狄亚》（最喜欢）、《特洛亚妇女》、《伊菲革涅亚在陶洛人里》（喜欢）、《酒神的伴侣》、《安德洛玛克》。《酒神的伴侣》好血腥，《安德洛玛克》是《特洛亚妇女》中的安德洛玛克的台词。

王老师，我看《美狄亚》了。这个女人我喜欢。

只看了一部分。背景知识什么的还挺全的，可是他那个翻译老给人家省略或者是自顾自的就解释上了.....个人意见太多

Euripides:Medea

这不是我第一次把人生看做幻影。这人间没有一个幸福的人，有的人财源滚滚，虽然比旁人走运一些，但也不是真正有福。

良书

像我这种土包子就应该多看看古希腊悲剧！

种下了荒凉，收获的便是毁灭。

感觉现在遍地是伊阿宋酱紫的渣男

美狄亚

《美狄亚》精彩极了，罗念生选译的几部可以说是欧里庇得斯的精选。末篇《安德洛玛克》节译并不是欧氏的该同名戏剧，而是《特洛伊妇女》中的一段。
另，还是更喜欢周作人的翻译。

《美狄亚》、《酒神的伴侣》

美狄亚！

罗念生大大

我知道我已经赞美过罗念生的翻译很多次了，但是每次读都觉得他是真的译的好。欧里庇得斯的故事没有索福克勒斯的那么大，结构也不算特别出彩，但都还挺打动人的。最喜欢美狄亚

美狄亚：童心总是不知悲伤

无比大牛的翻译

感觉自己可能就是美狄亚那种性格的人
不由得有一阵不好的预感。“我宁愿提着盾牌打三次仗，也不愿生一次孩子”以及这种
“过于聪明”宁为玉碎不为瓦全的性格……

看戏剧是一件很累的事，看了《阿尔刻提斯》、《美狄亚》、《特洛亚妇女》，剩下的
三篇以后再看罢。

只读了美狄亚。容后再来

[罗念生全集 第三卷 下载链接1](#)

书评

俄瑞斯忒斯和伊菲革涅亚的“发现”

“伊菲革涅亚”在当时是一个普遍的悲剧题目，不同的悲剧诗人用这个题材写过不少悲剧。而古希腊三大悲剧诗人都写过这个题目。自从欧里庇德斯写过以后，大家都喜欢这个剧目。在他的《伊菲革涅亚在陶洛人里》中，最经典的莫过于姐弟二人的...

其实流传到现今的古希腊神话与传说，早已非初时的面貌，在古希腊那些文哲大师们的笔下，神话被一再地丰富和篡改。一年一度的酒神节，雅典城都会在露天剧场举办戏剧比赛，古希腊的戏剧家们为了赢得比赛，一般都会选择观众熟悉的神话传说进行再创作。久而久之，原先的神话就被人...

《美狄亚》被认为是世间最打动人的悲剧之一，而美狄亚被称为戏剧史上最能打动人的女性之一。我想，几乎没有人能否认，当他们读着美狄亚呼喊着的悲愤文字，想象着孩

子们的鲜血在美狄亚的怀中滚烫地流淌时，他们的心已跟随着这位伟大的女性颤动。这种深入读者内心的感染力与其他...

合上书卷，不得不感叹欧里庇得斯确是极长于塑造、描写女性的作家。他对女性的书写，在《美狄亚》里达到了悲剧之美的巅峰。

诗人写过不少良善的女子，既有刚强勇毅的伊菲革涅亚，又有高尚善良的阿尔刻提斯。可是，对这些纯洁美好心灵的歌颂，在欧里庇得斯笔下的诸多...

美狄亚也许是个恐怖的魔女，为了报复自己丈夫伊阿宋的背叛，不但设毒计杀掉了他新的妻子，而且手刃自己的稚子，待伊目睹这一切陷入绝望之时，她转身绝尘而去。这番狠毒试问世间有几人能出其右？我却并不讨厌这样的美狄亚，相反是一种发自内心的欣赏与喜爱。这是一个可爱...

欧里庇得斯的剧读得越多，就越是无法爱好他，索福克勒斯的只读了三出，却都很喜欢。欧里庇的世界如元夕灯节，银花火树，叫人看了好不快活，可那对一个悲剧家而言，总不好太引以为豪吧。人物对话过于拉拉杂杂，布局欠紧凑，高潮不是来得太早就是貌似没有，送神送得太唐突。 ...

《阿尔刻提斯》阿波罗 “但是，如果她老了才死，她的葬礼一定更丰厚。”

死神 “啊，阿波罗，你不过是帮那些富人定下这条法令。”

歌队 “死是一种债务，我们大家都要偿还。”

我认为死亡的神圣性也源于它的公平性，就是对这种完全一致的公平性的恐慌，濒死的人可能会抓住信仰， ...

[罗念生全集 第三卷 下载链接1](#)